C

Cabal, acabado, entero, completo, perfecto.

Cabal es aquello que tiene la ley que debe tener por su naturaleza.

Acabado es lo bien concluído.

Entero, lo que conserva la integridad de sus partes, ó sea lo contrario de meto.

Completo, lo que forma un todo en su línea; nada le falta para ser lo que debe ser.

Perfecto, lo que no puede mejorarse. Moneda cabal; hombre cabal; cuentas cabales.

Obra acabada. Libro entero. Tratado completo. Virtud perfecta.

Cábala, complot, conspiración, conjuración.

La cábala es la intriga de un partido ó de una fracción formada á fin de trabajar y conseguir un fin determinado por medios ocultos en los sucesos ó en curso de las cosas.

El complot es la resolución de obrar, arreglada y concertada, entre dos ó más personas, con el fin de cometer un atentado.

La conspiración es una trama sorda para abatir algún poder odioso, á veces por intereses particulares.

La conjuración es una asociación ó confederación de ciudadanos ó personas poderosas para realizar por medios violentos una revolución en la cosa pública.

La cábala es dirigir una intriga. El complot, disponer un golpe. La conspiración, preparar un suceso.

La conjuración, conducir una empresa á través de grandes obstáculos.

La cábala ha de ser secreta; el complot, astuto; la conspiración, atrevida; la conjuración, poderosa.

Cábala, intriga.

Cábala se deriva del hebreo kabalah, formado del verbo kibbel, que significa recibir, porque la cábala consistía primitivamente en saber una cosa por tradición, recibirla de padres á hijos secretamente, con misterio, por lo cual vino á significar intriga, manejo oculto, casi maquinación.

Intriga significa enredo, procedimiento cauteloso, intrincado, porque parece que la intriga tiene algo del vocablo vulgar intringulis. Toda in-

triga tiene su intringulis; es decir, su parte picaresca, su fraude, su malicia, su dolo.

La cábala está en relación con las

La intriga con las opiniones. La cábala busca su alimento en la

La intriga pide ayuda al instinto de las riquezas, de la fortuna, de los honores, de la fama, del amor.

No hay juego de guarismo que no tenga combinaciones cabalísticas.

No hay corte alguna en que no hagan suerte ciertas intrigas palaciegas.

Lo cabalístico es casi mágico.

Lo intrigante es casi aventurero.

Cable, cuerda,

Cable viene del latín capio, coger, pues para ser cogido sirve el cable.

Cuerda viene de acorde ó de acordar, porque las primeras cuerdas que se conocieron fueron las de los instrumentos músicos, y necesitaban acordarse para que produjeran la armonía.

Después la voz cuerda se aplicó á otros órdenes de cosas, y hoy es infinitamente más general que cable.

Así decimos cuerda de guitarra, de arpa, de violín, del pozo, del buque, de la maroma, de pita, de esparto, de cáñamo, etc.

Fuera absurdo decir cable del violín, del arpa, de la guitarra, del pozo, de la maroma.

Cable significa la idea de resistencia, por cuya razón llamamos cables á las cuerdas que entran en el arbolado de los buques mayores.

Así decimos: se rompió el cable de la fragata. No usaríamos con propiedad de la palabra cuerda, porque la cuerda puede ser delgada, como la del pozo, mientras que el cable que sujeta á la fragata tiene que ser grueso.

Una cuerda basta para sujetar un

Se necesita un cable para sujetar un navío.

Cabo, extremo, extremidad.

Cabo expresa absolutamente la idea de fin; es el término por donde las cosas acaban. Cabo de Finisterre. No podría decirse extremo ni extremidad de Finisterre.

Extremo significa el término último, pero con relación al primero. La vida tiene dos extremos: la cuna y el sepulcro. No puede decirse la vida tiene dos cabos, porque esto significaría que tiene dos fines, lo cual es absurdo. No puede decirse tampoco la vida tiene dos extremidades, porque esto significaría que tiene dos términos últimos, lo cual es absurdo también.

Extremidad supone lejanía, término remoto. Le seguiré à la extremidad de la tierra. No puede decirse con la misma eficacia: le seguiré al cabo de la tierra, porque aqui no se trata del fin descubierto y conocido, del término por donde el globo acaba, sino del último pedazo de tierra posible, del último rincón del mundo, aunque este rincón sea una anomalía del sistema de la creación. En la frase anterior no domina la idea genérica de fin. sino la idea de lo distante; es decir, la idea necesaria de un fin lejano, ignorado, oculto, misterioso, lleno quizá de pruebas, de calamidades y peligros. No podría decirse tampoco: le seguiré al extremo de la tierra, porque la tierra no tiene solamente un extremo, sino dos, y no se expresa á qué extremo le seguiría. Para significar de un modo aproximado el mismo pensamiento, sería necesario decir: le seguiré al último extremo de la tierra. Cabo significa fin. Le vi al cabo.

Extremo une á la idea de fin la de principio. Amo á la hija, odio á la madre, y estoy luchando entre estos extremos.

Extremidad es el extremo último. Las extremidades del cuerpo.

Cabo, mango.

Cabo, de caput, cabeza, significa extremo, porque la cabeza es una extremidad del cuerpo.

Mango es un derivado de mano. Expresa lo que con la mano se coge. Decimos: iré al cabo del mundo.

Nada más absurdo que decir: iré al mango del mundo.

Cachaza, pachorra.

La cachaza puede ser efecto de discreción y de prudencia. Así es que decimos /cachaza! cuando aconsejamos circunspección y aplomo.

Nada más absurdo que decir: ¡pa-

La pachorra viene de pacho, como si dijeramos pan, de donde proceden empacho, gazpacho, etc. La pachorra es gordura, embargo, panza, como si consistiese en un empacho de la inteligencia y del sentimiento.

La cachaza se parece á calma. La pachorra parece inclinarse á pol-

La cachaza de un hombre puede salvar á una nación.

La pachorra, esté en donde quiera que esté, no puede hacer más que embarazar todo lo que toque.

Seamos cachazudos en ciertos casos. No seamos nunca pachorrudos.

Cadáver, muerto, difunto.

Cadáver viene de caer. Basta que una persona caiga exánime para que sea cadáver.

Muerto expresa la simple negación de la vida.

Difunto es el hombre que ha exhalado el último aliento, cuyo espíritu se ha difundido.

De modo que cadáver carece de mo-

El muerto, de existencia. El difunto, de espíritu.

Cálculo, cómputo.

Se calculan el número y la extensión.

Se computa el tiempo. El cálculo es matemático. El cómputo es cronológico.

Cálculo diferencial. No puede decirse: cómputo diferencial.

Cómputo elesiástico. No puede decirse: cálculo eclesiástico.

Caliente, cálido.

Caliente es un hecho accidental. Pongo agua fría á la lumbre y se vuelve caliente. La aparto después, y el agua caliente se vuelve fría. Bajo un sol de Agosto, la tierra está caliente. La cubrimos de nieve en aquel momento y se enfría.

Lo cálido está en la substancia de las cosas, en las leyes de la naturaleza. El clima que es cálido, lo mismo es cálido de día que de noche, haciendo calor que haciendo frío, aquí como en el último confín del mundo. Es cálido en virtud de leyes generales, de un algo intrínseco, de un algo esencial.

Los dátiles, por ejemplo, son y serán siempre una substancia cálida, mientras que no muden su manera elemental de ser, en cuyo caso mudarían de naturaleza, dejando de ser dátiles.

Cálido expresa causa.
Caliente es un efecto.
Lo caliente varía.
Lo cálido no muda.

Ambas voces vienen de caleo, que significa calentar.

Calificado, noble.

Calificado viene de clase. Quiere decir que pertenece á una clase elevada, que es de origen ilustre, ó como se suele decir de clara estirpe.

Noble viene de nosco, y significa

digno de conocerse ó conocible, noscibilis en latín ó nobilis, adjetivo formado del pretérito nobi, de donde nace inmediatamente nuestra voz noble.

De modo que en calificado domina la idea de origen, de sangre, de familia.

En noble domina más bien la idea de mérito, de hazaña; la idea de una virtud que nos hace dignos de que se nos conozca, de que se nos dé nombre.

A juzgar por la etimología, calificado viene á significar bien nacido.

Noble quiere decir notable, héroe, excelente.

Lo calificado es una herencia, una casta, un azar; muchas veces un brillante infortunio.

Lo noble es siempre una virtud, una fortuna, un mérito.

Calma, bonanza.

La calma existe en los elementos, en la atmósfera, en la naturaleza.

La bonanza existe en los mares. Después de la tormenta, viene la calma.

Después de la borrasca, viene la bonanza.

De modo que lo contrario de la calma es la tormenta ó la tempestad.

Lo contrario de la bonanza, la borrasca.

Calórico, calor.

Calórico es el calor elemental; es decir, el calor creado por la causa suprema para que entrase como elemento interior de vida en los objetos de la creación. Es esa especie de llama sutil é imperceptible, ese rescoldo leve y vital que nace con nosotros, que existe en nosotros, como la circulación de la sangre, como la sensibilidad de los nervios, como los jugos de la digestión. Eso está en nosotros, como está la luz en los astros y la fluidez en el aire.

Dios se ha reservado muchas cosas en el gobierno de este mundo. El calórico es una de esas cosas elementales que tocan al gobierno de nuestro Hacedor.

El calor es un calórico, ora natural, ora artificial, que viene siempre de fuera, y que nos impresiona más ó menos, según mil circunstancias accidentales.

Una hoguera nos da calor: he aquí un calor artificial.

La luz del sol nos da calor: he aquí un calor natural; pero tanto el calor del sol como el de la hoguera puede impresionarnos más ó menos, según mil accidentes distintos.

El sol me abrasa en julio; busco el abrigo de una cueva, y ya el sol no me da calor.

El calor del clima me sofoca aquí; me voy al Norte, y en vez de calor, siento frío.

Un vaso de agua me da frío; un vaso de vino me da calor.

El clima, la estación, el lugar, la hora, el ejercicio, el traje, el alimento, el estado de salud y mil otras cosas producen mudanzas completas en las impresiones del calor, ora sea artificial, ora natural.

Ninguna de esas circunstancias exteriores puede producir cambio alguno en esa especie de germen esencial que se llama calórico.

Adonde quiera que vayamos, como quiera que estemos, siempre nos acompañará ese rescoldo de la vida, como nos acompañará el latido del corazón.

Un hombre tirita de frío; sin embargo, en aquel momento en que siente helarse su sangre, es evidente que sus nervios, sus músculos, su estómago, sus entrañas, tendrán calórico.

Sin calor podríamos vivir más ó me-

nos tiempo.

Retirado el calórico de la creación la vida universal se apagaría como la luz á que repentinamente falta el aire atmosférico. Consultemos el uso.

> UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

Ando 1625 MONTERREY, MENIOD

ROQUE BARCIA

paña.

Se dice: la electricidad es el caló-

No puede decirse: la electricidad es el calor. Calor es el que da una hoguera, y, sin embargo, ese calor artificial no desarrolla el fluido eléctrico.

Decimos: frotemos dos palos y se producirá en ellos el calórico. No podríamos decir que se producirá el calor, porque no se trata de un fuego externo, sino de ese foco constitucional, por decirlo así, que el Hacedor ha dado á la materia.

Decimos: tal cuerpo es buen ó mal conductor del calórico, no del calor, porque no se trata del calor accidental, sino del calor inmutable; esto es, del calórico. Miremos ahora las cosas de otro modo, y el uso, el más discreto de todos los hablistas y filósofos, nos suministrará la misma regla inalterable de buen sentido.

Se dice: el calor del verano, el calor de la hoguera, el calor de la cama.

No se dice nunca: el calórico del verano, el calórico de la hoguera, el calórico de la cama, porque ni la cama, ni la hoguera, ni el verano tienen el calor esencial que se llama calórico, sino ese calórico variable que se llama

He aquí cómo el uso, sin darse tal vez cuenta de estas distinciones, ha comprendido que el calórico es un principio; que el calor es un hecho; que el calor, si así puede decirse, toca á la naturaleza y al hombre; que el calórico toca á Dios.

Cama, lecho, tálamo.

Cama es una palabra vulgar. Lecho, una palabra culta. Tálamo, una palabra poética. Cama equivale á utensilio, como silla ó mesa.

Lecho significa placer ó dolor. Tálamo es una imagen, una fantasía.

Se duerme en la cama. Se espira en el lecho.

Detrás de una boda aguarda un tá-

Mis arreos son las armas, mi descanso el pelear, mi cama las duras peñas, mi dormir siempre velar.

No podría decir tálamos ni lechos, en lugar de cama, porque no se conocen lechos ni tálamos de duras peñas.

Gerardo Lobo, dice:

Con vanidades de lecho, sobre un corcho requemado —ético y extenuado— un débil colchón se hilvana, que algún tiempo fué por lana y se vino trasquilado.

No podría decir con vanidades de cama, porque la cama es un lecho humilde, y lo humilde no puede tener vanidades.

Cambio libre, libre cambio.

Cambio libre se refiere á un cambio privado; es decir, al cambio particular que se verifica en un punto ó con alguna mercancía determinada.

Libre cambio significa todo un régimen, el régimen de la libertad de comercio, que es el contrario del régimen proteccionista.

En un puerto franco, por ejemplo, hay cambio libre, no libre cambio, porque es una excepción, un privilegio, un accidente de localidad, no una organización económica, no un orden administrativo.

En los Estados Unidos del Norte de América, tratándose de ciertos artículos, hay libre cambio, no cambio libre, porque no se trata de una medida excepcional, de una gracia más ó menos extensa, sino de un estatuto económico, de una organización constitucional, fija, permanente.

El cambio libre es una operación mercantil.

El libre cambio un sistema económico.

El cambio libre es un punto, una

El libre cambio es la nación, la ley.

Cambio, mudanza.

Cambiar supone que se da un objeto y se recibe otro en equivalencia. Cuando cambiamos una onza en duros, damos oro y tomamos plata.

Nada más extraño que decir mudar

La mudanza supone alteración en la figura, en el modo de ser y de obrar. Mudarse el vestido es dejar el vestido que se lleva y ponerse otro diferente,

pero del mismo género.

No podría decirse, para expresar la misma idea, cambiar de vestido, porque con esto daríamos á entender que habíamos tomado el vestido de otro en lugar de tomar el nuestro; daríamos á entender que se había verificado un trueque.

El cambio trueca. La mudanza transforma. Muda el tiempo, no cambia. El comercio cambia, no muda.

Cambio, trueque, permuta, canjeo.

El cambio es mercantil. El comercio, en todas sus esferas, no es más que un cambio repetido. Así decimos: libre cambio, cambio universal, cambio de monedas. Sería absurdo decir: trueque de monedas, trueque universal, libre trueque. En el cambio el dinero es la primera mercancía, porque es la que sirve de pauta á todas las

El trueque es doméstico, y el dinero no entra en este cambio particular. Una alhaja se trueca por otra alhaja.

La permuta es oficial. El canjeo, militar.

Así, pues, se cambian los frutos, los

artefactos, los animales.

Se truecan las navajas, los sombreros, las cosas de gusto y de capricho. Se permutan los empleos, las cáte-

Se canjean los prisioneros de gue-

El teatro del cambio es el mundo. El del trueque, la familia. El de la permuta, una oficina. El del canjeo, una tienda de cam-

Can, perro.

Can, canis en latín; kyon, kynos en griego, es el nombre propio del animal.

Perro, cuya etimología ignoro, es más bien palabra de desprecio y de

Así decimos: perro judío.

Nada más fuera de propósito que decir equivalentemente: can judío.

De perro se derivan las voces perrera, perrería, perrada, perruno, perruna, perramente, aperrearse, etc.

Así decimos: me ha hecho una pe-

Nada más extraño ni más absurdo que decir: me ha hecho una caninada.

De can proceden las voces cultas canino, canina, cínico, cínica, cínicamente, cinismo.

Así decimos: dientes caninos. Nada más raro que decir: dientes

También decimos: conducta cínica; es decir, propia de un can, kynos en

Claro es que cometeríamos un disparate diciendo: conducta perruna.

Can es una voz sabia. Perro es un término vulgar.

Canonical, canónico.

Ambas palabras vienen de canon. kānon en griego, que significa regla ó ley. Canon, lo mismo que cañón y carabina, procede de caña, porque la caña hubo de servir primitivamente de regla ó de norma para medir, como lo demuestra también la cana de los catalanes, que positivamente no tiene otro origen. La cana significa vara ó metro; es un canon ó regla de la me-

Canonical se diferencia de canónico en que expresa la idea de persona, de jerarquía, de orden, mientras que canónico significa más bien la idea de la ley, del precepto, del canon. Orden canonical querría decir: or-

den de canónigos.

Orden canónico querría decir: orden de prescripciones canónicas.

Cansancio, fatiga.

El cansancio es el resultado del movimiento.

La fatiga es el resultado del trabajo, de la acción.

Un soldado que no puede seguir la marcha de un batallón, se rinde de

Un obrero que no puede dar remate á su obra, queda rendido de fatiga. Quien dice fatiga dice agitación, pues ambos nombres tienen el mismo origen etimológico, como derivados de ago, agis, agere, hacer, ejecutar.

Cantador, cantante, cantor.

Cantador es todo el que canta. Cantante es el que canta con gusto y con conocimiento.

Cantor se refiere más bien al poeta. Se le llama cantor, porque canta figuradamente la gloria de los héroes, y así decimos que Homero es el cantor de Aquiles y Ulises; ó que Virgilio es el cantor de Eneas.

Para el cantador no es el canto más

que una afición, un solaz.

Para el cantante es una bella arte y un oficio.

Para el cantor es una necesidad incomprensible de su genio.

Cantidad, cuantía.

La cantidad es suma, número, im-

La cuantía es importancia.

La cantidad es compañera de la extensión y de la medida.

La cuantía es compañera del valimiento y de la distinción.

Compraré una casa por tal canti-

Claro es que no puede decirse: compraré una casa por tal cuantia.

Se trata de un asunto ó de una persona de cuantía.

Nada más despropositado que decir: se trata de un asunto ó de una persona de cantidad.

La cantidad es matemática. La cuantía es social.

Capataz, aperador.

Apero significa útiles de labranza. Es el avío del labrador.

Capataz viene de cabeza, como capaz. El capataz lo puede ser de varios ramos, de todos los ramos que sea capaz de dirigir.

El aperador no puede serlo sino de las operaciones agrícolas.

Capataz de las obras.

Nada más absurdo que decir: aperador de las obras.

Capataz es cabeza. Aperador es labranza.

Capcioso, falaz, falso, felón.

Capcioso viene de captare, captar. Falaz, falso y felón vienen de fallo, fallere, fefelli, falsum; de donde proceden falsía, fallido, fullero y otras muchas palabras de nuestra lengua.

Amigo capcioso, amigo falaz, amigo falso, amigo felón.

Veamos qué significan las anterio-

Amigo capcioso es aquel que obra con segunda intención, que nos dispone una emboscada, que nos atrae simuladamente para sus fines particulares.

Amigo falaz es el que nos miente. Amigo falso el que nos engaña.

Amigo felon el que nos vende. De modo que la capciosidad es asechanza.

La falacia, embuste. La falsedad, dolo. La felonía, traición. Debemos temer la capciosidad: es

peligrosa. Despreciar la falacia: es necia. Odiar la falsedad: es infame. Abominar la felonía: es renegada.

Capcioso, insidioso.

Capcioso es el que lleva segunda

Insidioso el que lleva intención hos-

El capcioso nos oculta sus planes. El insidioso nos espera en una emboscada.

El capcioso nos atrae, nos contenta; nos capta para engañarnos.

El insidioso nos acecha para perder-

Nótese que la palabra capcioso tiene el mismo origen etimológico que la voz cautivo. Capcioso es el que quiere. cautivarnos, á fin de mandar en nosotros y hacernos su presa.

Cárcel, prisión.

Cárcel se deriva del hebreo carcer (zarcer); de donde el latino dijo carcer, carceris, y cárcel nosotros. El carcer hebreo significa cadena.

Prisión viene del latín prehendere, prender, apoderarse del que debe es-

Encarcelado significa literalmente encadenado.

Preso significa cogido.

El que anda suelto está en la prisión, no en la cárcel.

Aquel á quien se tiene sujeto con grillos, está en la cárcel, no en la pri-

Prisión es encierro; Cárcel es hierro.

El que inventó este adagio estaba al corriente de las verdaderas etimo-

malversa, aun por personas eruditas, el sentido de las dos voces en cues-

Caro, costoso.

Caro se refiere al precio. Costoso, á la fatiga.

Nada es caro para el muy rico. Todo es costoso para quien vive de

su trabajo.

Si lo caro se pusiese en lugar de lo costoso, y lo costoso en lugar de lo caro, se transformaría el mundo.

Carroño, tacaño.

El tacaño es el hombre que, teniendo haberes, va roto, sucio, lleno de tacas ó de manchas.

Carroño es el hombre que aprovecha hasta la carroña; es decir, la car-

ne podrida.

Carroño significa más que tacaño, porque ir sucio no expresa tanto como aprovechar lo podrido.

Carruaje, vehiculo.

Se cree que carruaje viene de rueda. como rodar. Ir en carruaje es como carruar, ir sobre ruedas.

Vehículo se deriva de vehere, llevar, derivado de vía.

El carruaje rueda.

El vehículo nos conduce.

El carruaje marcha sobre tierra

Una embarcación es un verdadero vehículo.

Casa, domicilio.

Casa viene de caja, porque, como la caja ó como el arca, es el secreto de la familia.

Domicilio viene de domus, casa ó habitación entre los latinos. Es muy probable que de domus se origine la palabra latina dominus, señor, porque Lo expuesto hará ver cuánto se el amo de la casa era el señor de la

ROOUE BARCIA

la mujer, de los hijos y de los criados. La casa, el domus, fué el primer dominio del hombre.

La casa es un secreto, una interioridad, un arcano.

El domicilio es un señorío, un dominio, una autoridad.

Nadie tiene el derecho de averiguar la historia secreta de una casa.

Nadie tiene el derecho de allanar un domicilio.

Catecúmeno, neófito.

Catecúmeno viene del griego katechēzein, instruir de viva voz.

Neofito se compone de dos voces griegas: neos, que significa nuevo, y phio, nacer. Es el que nace nuevamente, el que nace otra vez, puesto que nace para la vida espiritual.

Catecúmeno es el que se prepara para recibir el bautismo.

Neófito es el recién bautizado. El catecúmeno es instrucción. El neófito es sacramento.

Causa, causalidad.

Fulano fué la causa de mi perdición. Causa significa aquí culpa.

Le formaron causa por tal fechoría. Causa significa ahora proceso.

Por esta causa lo depusieron del destino. Causa significa en este caso razón.

Por la misma causa marchó al extranjero. Causa quiere decir en este sentido hecho, circunstancia, accidente, motivo, móvil.

En París le dijeron que tenía una causa en el estómago. Causa quiere decir enfermedad, dolencia interior.

De modo que causa significa motivo, razón, principio, origen.

Causalidad es la cualidad-general, indefinida, abstracta, que tienen las cosas de ser causales, como actividad es la cualidad general que tienen las cosas de ser activas.

La causa es el hecho.

La causalidad es la abstracción. Causa eterna, causalidad eterna.

¿Puede decirse causa eterna? Indudablemente. Dios no es otra cosa que la causa eterna de todo lo creado. Decir causa eterna es tan lógico y tan natural como decir principio eterno.

natural como decir principio eterno. ¿Puede decirse causalidad eterna? De ningún modo. La causalidad es una cualidad sustantiva, un ente de razón, un sér metafísico que nosotros hemos formado, una relación que nuestro entendimiento ha concebido, y no le puede convenir la calificación de eterno, porque no es eterna una cualidad, una relación, sino que lo son las sustancias, las causas, las esencias, los principios.

La causa está en las leyes elementales.

La causalidad está en la relación de nuestras ideas.

La causa es natural. La causalidad, lógica.

La causa es de Dios: obra en el universo.

La causalidad es del hombre: obra en la vida.

Todo el mundo habla de causas. El filósofo habla de causalidades.

Causa, motivo.

La causa se aplica en todos sentidos, desde Dios, causa suprema de todo lo creado, hasta la última sustancia capaz de producir un efecto.

El motivo se aplica especialmente á las cosas humanas, por cuya razón no podríamos llamar á Dios el motivo supremo de todo lo creado.

Pedro está enojado conmigo. Yo creo que no le he dado motivo de enojo. No puede decirse: yo creo que no le he dado causa de enojo.

Luisa no se casa ya con Vicente. Ella deberá tener sus motivos. No puede decirse que deberá tener sus causas.

Motivo es la razón concreta y particularísima que nos impulsa y acaso nos obliga á obrar de cierto modo. Es una causa humana, moral, que equivale casi á razón.

De modo que el sabio investiga las causas de todos los efectos.

El moralista busca el motivo de las acciones.

Cuando un juez sentencia, no atiende á las causas ni á los efectos, sino á los motivos que le revelan nuestra intención.

La causa es universal, El motivo es humano. La causa viene de la esencia. El motivo viene de la voluntad.

Causón, fiebre.

Causón es la ardentía, la calentura, casi la inflamación que produce el cáustico; es decir, que produce la quemadura, porque el cáustico no es otra cosa que una quemadura medicinal.

La fiebre es el ardor que se desarrolla en nuestra sangre, á consecuencia de trastornos constitucionales de nuestra economía.

El causón es generalmente pasajero.
La fiebre puede ser continua.
El causón es un accidente.
La fiebre es un síntoma.
El causón supone un acceso.
La fiebre supone enfermedad.

Cáustico, acre.

Cáustico se deriva del griego kaustikos, formado del verbo kaiō, uro en latín, que significa quemar, de donde proceden nuestras voces cauterio, causticidad, holocausto (todo quemado, del griego holos, todo, y kaiō, quemar).

Acre, como acido y acero, viene de akē, akis, que en griego significa punta, corte. De este origen nacen nuestras voces acedar, acedera, acerilla, acedia, acedo, acidez, acidular, acerbo, acrimonia, acritud, agrio, agriar, agriamente, avinagrar, vinagre, vinajera, acero, acerado, aceramente, etc.

Lo cáustico quema. Lo acre excita.

Lo cáustico es ardiente. Lo acre es áspero.

Lo cáustico pertenece á la medicina. Lo acre no sale del uso ordinario de

Una diferencia semejante conservan ambas voces en sentido figurado.

Discurso cáustico, discurso acre.
Discurso cáustico quiere decir que
es un discurso lleno de ironía, de
odio, de hiel; un discurso que quema,
que abrasa, que devora el alma del
contrario, como el cauterio material
devoraría sus carnes.

Discurso acre quiere decir que es áspero, duro, raposo, como si tuviera puntas de vidrio; un discurso lleno de vinagre, por decirlo así.

El que siente lo acre hace gestos. El que siente lo cáustico da gritos.

Cegar, obstruir.

Se ciega echando tierra. Se obstruye poniendo un obstáculo. Se ciega un pozo, una cueva, un abismo.

Se obstruye un camino, un sendero, una vía.

En lo que se ciega no hay claridad. En lo que se obstruye no hay paso franco.

Celeste, celestial, célico.

Celeste se refiere á la esfera en que están los astros. Bóveda celeste, cuerpo celeste. No puede decirse cuerpo celestial; y no sería menos absurdo decir bóveda celica.

Celestial se refiere al cielo, considerado como lugar de la bienaventuranza. Gloria celestial; éxtasis celestiales.

Célico es palabra de la poesía, en sentido de celestial, no de celeste. Rostro célico, célica beldad, célicas flores. No puede decirse cuerpos célicos, célica techumbre.

BOQUE BARCIA

Por qué puede decirse bóveda celeste? Porque celeste significa materia, hecho físico, y materia es la bóveda en que alumbran los astros.

Por qué puede decirse gloria celestial? Porque celestial expresa ideas metafísicas, hechos teológicos, y una idea metafísica y teológica es la eterna bienaventuranza con que Dios premia al justo.

¿Por qué puede decirse rostro célico, ó célicas flores? Porque lo célico anuncia una gloria poética, una bienaventuranza ideal, y el rostro de una Virgen, un rostro hermoso, puro, dolorido, es una idealidad y una poesía. Podemos decir del mismo modo célicas flores, porque al hablar así, nos referimos á las flores de la inocencia; hablamos del candor y de la virtud, que son flores del alma, flores del

¿Por qué no se puede decir cuerpo celestial, ó bóveda célica? Porque lo célico es un dolor, una belleza, una candidez, y la bóveda del cielo material no es una candidez, ni una belleza, ni un dolor. No puede decirse tampoco cuerpo celestial, porque lo celestial es un espíritu, y no tiene espíritu ningún cuerpo. Llamar á un cuerpo celestial sería tan anómalo como denominarlo espiritual ó divino.

Entre celestial y célico hay la misma diferencia que entre las palabras siguientes y otras infinitas que omitimos en gracia de la brevedad, y porque las copiadas bastan para ejemplo.

Transparente, diáfano. Fulgente, fúlgido. Limpio, limpido. Hermosura, beldad. Cueva. antro. Aire, céfiro. Infierno, báratro. Medida, ritmo. Mediodía, Noto. Norte, Bóreas. Matrimonio, himeneo. Lecho, tálamo. Cielo, éter.

Resplandor, lampo. Dorado, áureo. Blanco, nitido.

Hagamos que un criado nos diga que sopla el Noto, que es muy frío el Bóreas que ha dejado diáfanos los cris-tales, que el éter está límpido, que le ha deslumbrado un lampo fúlgido, que su novia es una beldad, que la ha regalado una áurea sortija, que tiene un cutis nítido y una mirada célica, que están encendidas las hachas de Himeneo, que le aguarda el tálamo, que le molesta el céfiro, que ha bajado al antro, y seguramente nos parecerá que nos habla otro hombre, ó bien que se expresa en un idioma del otro mundo.

Célibe, soltero.

Soltero se deriva de solo. El soltero es un hombre que vive aislado; es el solitario de la familia.

Célibe viene de cielo, koilon en griego, que quiere decir cóncavo, vacío. El célibe es un hombre vacío, incompleto, puesto que le falta la plenitud y el complemento de la mujer.

Ignoramos si el venir célibe de cielo fué parte para que se aplicara el nombre celibato á significar el estado del que profesa la vida religiosa, haciendo voto de castidad. Lo evidente es que celibato es el estado de los que viven para el cielo.

La soltería es soledad, desamparo,

El celibato puede ser virtud, y hasta un sublime sacrificio.

Cementerio, camposanto.

Camposanto quiere decir campo bendito, campo consagrado por la religión para que sea el albergue de nuestras cenizas, y para decirlo propiamente, es el campo que ha recibido la sanción de la Iglesia.

Cementerio viene de la voz griega koimētēriun, coementerium en latín, que significa dormitorio, dando á entender que es el dormitorio de la muerte, un dormitorio del que vamos á despertar en la eternidad.

Sólo el lugar que ha recibido la sanción de la Iglesia es un camposanto.

Todos los lugares pueden ser cementerios, porque en todo lugar podemos abrir una huesa, y toda huesa es un dormitorio de nuestras cenizas.

Censo, catastro.

Censo se deriva del latín censeo, juzgar, de donde proceden los vocablos censor, censura, etc.

Catastro es uno de los muchos derivados de caput, cabeza, porque es el alistamiento de las cabezas ó individuos de una población.

El censo lleva en sí la idea de pesquisa, de juicio, de censura.

Quien dice catastro dice encabeza-

El censo es como una función de la inteligencia, la obra del censor.

El catastro es un libro, un apunte, un padrón general.

Lo primero es una operación. Lo segundo es una maniobra.

Cercano, próximo.

Cercano, derivado de círculo, es lo que nos rodea, lo que nos cerca, lo que nos circuye.

Próximo viene de propior, cuyo superlativo es proximus en latín. Lo próximo nos toca, nos es propio, es un deudo nuestro, por cuya razón significaba entre los latinos pariente el mas cercano, y hoy significa entre nosotros semejante, allegado, prójimo. El prójimo es nuestro hermano de caridad.

Lo cercano se refiere al tiempo, que es el gran circulo de la existencia uni-

Lo próximo nos toca á nosotros, porque está en relación con las pasiones, con los sentimientos, con los instintos, con los deberes y aun con los pactos de la vida humana.

Lo cercano es fecha ó paraje. Lo próximo es afinidad.

Lo que está cercano nos circuye. Lo que está próximo nos interesa.

Nos acercamos á una ciudad indife-

Se aproxima un ejército aliado.

Se acerca un día festivo.

Se aproxima el día de la prueba, de una revolución, de un casamiento, de un desafío.

Lo repetimos: cercano significa tiempo y espacio.

Próximo significa humanidad.

Cerraja, cerradura.

Ambas voces vienen del latín sera. que significa tranca. Se diferencian en que cerraja significa el aparato ó instrumento que cierra, mientras que cerradura expresa en cierto modo la acción de cerrar.

Más claro: la cerraja es la destina-

da á cerrar, como el cerrojo.

La cerradura es la que ejecuta la acción; la cerradura es la que cierra.

La cerraja es. La cerradura sirve.

Cerrar, encerrar.

Ambas voces vienen del latín sera.

Cerrar es dar vuelta á la llave en la cerradura.

Encerrar es prender. Se cierra la puerta.

Se encierra á un criminal.

Lo que ahora se cierra, se abre

Lo que se encierra ahora, se suelta después.

De modo que lo contrario de encerrar, ó el término que más se le aproxima, es soltar.

Lo contrario de cerrar es abrir.

Cimiento, base.

Se cava la tierra para echar un ci-

Basta una superficie para colocar una base.

Se ponen cimientos á un edificio.

Se pone base á una columna.

Separar á un edificio de sus cimientos fuera destruirlo.

Una columna se separa de su base sin que sufra el menor quebranto.

El pedestal es la base de la estatua. La obra que hay debajo de la estatua para afirmar el monumento es el cimiento de la base.

De modo que la base puede tener cimiento, mientras que el cimiento no puede tener base.

Se diferencian además estas palabras en que base tiene un uso frecuente en sentido metafórico.

Se necesitan veinte mil duros para acometer una empresa. De los veinte mil duros que se necesitan hay reunidos ocho mil. Estos ocho mil duros son una buena base de la negociación.

Bases de un contrato, bases de una escritura. Claro es que no puede decirse: cimientos de un contrato ó cimientos de una escritura.

Cinta, ribete.

Cinta se deriva de ceñir, como ceñidor, cinto, cíngulo, etc.

Ribete viene de ribera, que es la orilla ó margen del río. Significa, pues, orilla, extremo.

Cualquier franja de tela con que nos ciñamos la cintura, es real y verdaderamente una cinta.

Nada más absurdo que decir que es un ribete, puesto que la cintura no es extremo, no es orilla, no es ribera.

Supongamos que guarnecemos las orillas de un traje con piel de ante, de gamuza, de cabrito. Aquello será indudablemente un ribete de piel.

Nada más absurdo que decir que aquel ribete es una cinta.

La cinta sirve para ceñir. El ribete sirve para orlar. La cinta es ornato. El ribete es refuerzo.

Ceñimos el talle para que aparezca esbelto y donoso.

Ribeteamos una tela para que no se deshilache.

Clandestino, subrepticio.

Clandestino es lo oculto. Subrepticio es lo ilegítimo.

Lo contrario de clandestino es lo notorio.

Lo contrario de subrepticio es lo verdadero.

El que se esconde de la justicia obra clandestinamente.

El que pretende sorprenderla con datos falsos obra subrepticiamente.

Clase, calidad, cualidad.

La clase significa el rango social de cada uno. Es tan varia como son varios los estados de que el hombre es capaz, por razón de su nacimiento, de su oficio, de su importancia, de su virtud, de sus posibles, de su talento, de su valía ó de su fortuna.

La clase es alta, baja, noble, plebeya, rica, pobre, civil, militar, oficial, eclesiástica.

Calidad expresa la idea de distinción. Hombre de calidad quiere decir: hombre de buen origen, calificado, que pertenece á la clase elevada, que es noble. Esta voz no significa graduación como la clase, sino estirpe; no categoría, sino jerarquía. Esto explica que no puede decirse: calidad noble, calidad plebeya, calidad pobre, calidad rica, calidad civil, calidad eclesiástica.

Cualidad expresa la idea de virtud ó de vicio. Es la calidad de la conciencia, la clase moral, la noble alcurnia de la bondad y del talento. Hombre de cualidades quiere decir: hombre de prendas, de valor, de importancia intrínseca.

Por lo tanto, la clase es social.

La calidad, jerárquica. La cualidad, moral.

El régimen antiguo creó un derecho para cada clase.

El mismo régimen divinizó la cali-

El mismo sistema hizo esclavas las cualidades.

El mundo cristiano ha creado un derecho para todas las clases.

La calidad es un recuerdo, una tradición.

Las cualidades son la nueva jerarquía de la humanidad.

Claustro, clausura.

Ambas palabras se derivan de clavis, que significa llave, expresando la idea de incomunicación.

Se diferencian en que claustro es el monasterio y clausura es la vida que en el monasterio se lleva.

El claustro es la causa. Claustra es el efecto.

Dicho de otro modo: el claustro es la cosa.

La clausura es el estado.

Cláusula, período.

Cláusula viene de clavis.

Período, del griego hodos, que vale tanto como camino: per-hodos, por varios caminos.

La cláusula es forense: viene á ser la llave de las condiciones, como la cerradura de los contratos.

El período es gramatical: viene á ser el camino por donde llegamos á completar las oraciones para la cabal expresión de los conceptos.

Cláusulas legales. Períodos armoniosos.

No expresaríamos las mismas ideas diciendo: períodos legales, cláusulas armoniosas.

Clavo, tachuela.

Clavo viene de clavis, llave.

Tachuela, por chatuela, viene del griego plax, platos, de donde proceden plataforma, plano, planicie, playa, plaza y otras muchas voces castellanas.

Llámase clavo, porque, como la llave, clava ó cierra.

Llámase tachuela, por chatuela, porque es chata.

Clima, temperatura.

La temperatura puede ser, y es frecuentemente, artificial.

El clima no deja en ningún caso de ser natural.

La temperatura consiste en el grado presente de calor ó de frío.

El clima consiste en las disposicio nes generales de la atmósfera.

A cada momento estamos mudando de temperatura.

Mientras que permanecemos en un punto, no podemos mudar de clima.

Las temperaturas son varias durante el día, porque varios son los grados de calor que experimentamos.

El clima es el mismo, porque una misma es la constitución atmosférica.

Así decimos: la temperatura del ca-

fé, del teatro, de la alcoba.

Nada más absurdo que decir: el clima de la alcoba, del teatro, del café, porque ni el café, ni el teatro, ni la alcoba, son regiones geográficas, en donde podemos sentir las variaciones naturales del calórico elemental.

La temperatura es doméstica. El clima es sistema físico.

Club, complot.

Ninguna de las dos palabras de este artículo es originariamente espanola; pero ambas se derivan del latín.

Club viene de clavis. El club, pues, se celebra á puerta cerrada.